



MILESTONE INSTITUTE

EGYSZERI MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS / SINGLE CONTRACT FOR SERVICES

amely létrejött, egyrésztől:

Entered into between:

Név / Name

Milestone Education Nonprofit Kft/ Ltd.

Székhely / Address

1062 Budapest, Bajza utca 44. III. em.

Adószám / Tax ID no.

26786760-2-42

Képviseli

Represented by

mint **megbízó**, (továbbiakban: **Intézet**)

As **client**, (hereinafter the **Institute**) on one hand;

Palasics Péter, ügyvezető

Péter Palasics, managing director

és

And:

Név / Name

Diomides Mavroyiannis

Születési név / Birth name

Mavroyiannis Diomides

Lakcím / Address

1064, Budapest, 75 Izabella Utca Emelet 3 Lakás 2A

Állampolgárság / Nationality

French/Cypriot

Születési hely / Place of Birth

Paris

Születési idő / Date of Birth

26/03/1990

Anyja neve / Mother's Maiden name

Calliope Efthyvoulou

Adóazonosító jel / Tax ID no.

8450094933

TAJ szám / Social Security ID No.

143776033

Bankszámlaszám / Bank Account no.

00050472894

Szerződés hatálya / Duration

2021.03.01 – 2021.05.31

mint **megbízott** (továbbiakban: **Megbízott**)

as service provider (hereinafter the **Contractor**) on the other hand

(továbbiakban közösen: **Felek**)

(hereinafter jointly referred to as the **Parties** and individually as the **Party**)

között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

on the date and at the place indicated below, under the following terms and conditions:

1. Az Intézet az Intézet által szervezett **tudományos olvasóköri megbeszélések és szemináriumok megrendezésében** kívánja a Megbízott közreműködését igénybe venni.

1. The Institute wishes to avail itself of the Contractor's cooperation in **organising academic study groups and holding seminars**.



MILESTONE INSTITUTE

2. A megbízási díj mértéke

A szerződő felek megállapodnak, hogy a Szerződés 1. pontjában rögzített feladatok ellátásáért az Intézet **bruttó 30 000 Ft** megbízási díjat fizet a Megbízott részére.

A szerződő felek megállapodnak, hogy a megbízási díjat az Intézet a Megbízottnak egy összegben fizeti ki:

A megbízási díj végelszámolása:

2. The amount of the service fee

The Parties agree that the Institute pays the Contractor a **gross contracting fee of 30 000 HUF** for the performance of the responsibilities set out in Section 1.

The Parties agree that the total contracting fee shall be paid to the Contractor in a single aggregated payment.

The final accounting of the contracting fee shall occur on:

2021.05.31.

Az Intézet által elkészített fizetési bizonylat egyben megegyezik a Teljesítési Igazolás jogosultságával. A Megbízott részére az Intézet 10 munkanapos fizetési határidővel lesz köteles kifizetni, a Megbízott bankszámlájára történő átutalással. Az Intézet részéről a teljesítés napja minden esetben az esedékes összegnek a Megbízott bankszámláján történő jóváírás napja. Késedelmes fizetés esetén az Intézet a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben a késedelmes teljesítéshez kapcsolódóan meghatározott mértékű késedelmi kamatot köteles fizetni a Megbízott részére, legkésőbb a késedelmesen teljesített összeg kifizetésével egyidejűleg esedékesen.

For legal and accounting purposes, the certificate of payment issued by the Institute serves the same purpose as a Certificate of Completion and may hence be used in lieu of the latter. The Institute pays the Contractor within a deadline of 10 days by way of wire transfer to the Contractor's bank account. The date when the payment is deemed completed is the day on which the amount due under this Contract has been credited to the Contractor's bank account. In the case of delayed payment, the Institute shall pay the Contractor an interest on the overdue amount, where the interest is determined based on the relevant provisions of the Civil Code. The accrued interest shall be paid simultaneously with the payment of the delayed amount.

3. Titoktartási kötelezettség:

3.1. A szerződő felek kijelentik, hogy a Szerződés teljes tartalmát üzleti titoknak tekintik.

Üzleti titoknak minősül továbbá minden olyan adat, vagy tény, technikai megoldás, vagy eljárás, amely bármelyik, a felek közötti megbízással, feladat teljesítéssel kapcsolatosan jutott a másik szerződő fél tudomására, s amelynek titokban maradásához legalább az egyik félnek méltányolható érdeke fűződik, vagy azt jogszabály rendelkezése írja elő.

Az ilyen adatokról, tényekről, megoldásról, vagy eljárásról egyik szerződő fél sem adhat információt harmadik személy részére, a másik szerződő fél írásos hozzájárulása nélkül.

A Megbízott titoktartási kötelezettsége a jelen Szerződés megszűnését követően is korlátozás nélkül hatályban marad.

3./ Confidentiality undertakings:

3.1. The Parties declare that the entirety of this Contract is considered to be a business secret.

Furthermore, any data, fact, technical solution or procedure that the respective Party becomes aware of in the course of performing its obligations under this Contract, shall also qualify as business secret provided that the other Party has a legitimate interest in its confidentiality or if the requirement of confidentiality arises from applicable legal provisions.

Neither Party shall disclose any such data, fact, technical solution or procedure to third parties without the prior written consent of the other Party.

The Contractor's obligation of confidentiality remains effective without any limitation even following the termination of this Contract.



MILESTONE INSTITUTE

A Megbízott az Intézet által átadott dokumentációt és egyéb tárgyi eszközt kizárólag a Szerződésben meghatározott Szolgáltatások nyújtása érdekében használhatja fel, azokat harmadik személynek ki nem adhatja, köteles azokat az Intézet utasításai alapján kezelni, más célból azokat nem használni és a jelen Szerződés megszűnésének napján visszaszolgáltatni az Intézetnek.

3.2. Ha a szerzői jog alapján a Megbízott vagyoni jogait nem lehet átruházni, a Megbízott a Intézetnek az általa létrehozott műveken (különösen, de nem kizárólag a szeminárium tanterve, az előadások, előadások diái, feladatsorok, feladatok megoldásai, órajegyzetek, projektfeladatok) teljes védelmi idejére vonatkozó, földrajzi korlátozás nélküli, kizárólagos felhasználási jogot enged a mű minden ismert felhasználási módjára, így különösen a mű tetszőleges példányszámú (digitális és nem digitális) többszörözésére, terjesztésére, nyilvános előadására, nyilvánossághoz való közvetítésére (így különösen az érintett műveknek az Intézet diákja számára való eljuttatása és a mű olyan módon történő közvetítésére, hogy azt úgy tegye a nyilvánosság számára hozzáférhetővé, hogy a nyilvánosság tagjai a hozzáférés helyét és idejét egyénileg választhassák meg). A felhasználás ellentételezését (jogdíj) a 2. pont szerinti megbízási díj magában foglalja.

Az Intézet a művet a Megbízott előzetes hozzájárulása nélkül is módosíthatja (átdolgozhatja), és jogosult a felhasználási jogokat bárkire átruházni, valamint jogosult a fentiek szerinti terjedelmű a felhasználási jogot engedni. A Megbízott kijelenti, hogy nem kéri és az Intézet nem köteles a Megbízott nevét a művön feltüntetni sem annak átdolgozása, sem átdolgozásnak nem minősülő megváltoztatása esetén, és a felhasználásra irányadó keretek között jogosult a művet saját nevében (saját műveként) a nyilvánosság előtt felhasználni.

Az Intézet részére adott felhasználási jog - a Megbízott ilyen értelmű írásbeli nyilatkozata hiányában - a Szerződés teljesítését követő vagy egyéb okból való megszűnése esetén sem tekinthető visszavontnak. Megbízott a visszavonási jogot csak a Szerződés megszűnését követően gyakorolhatja, és csak a visszavonást követő időszakra nézve megvalósuló felhasználások kapcsán.

The Contractor's use of any documentation or assets provided by the Institute for the purposes of providing the services specified in this Contract is limited to the performance of his/her contractual obligations under this Contract, and the Contractor shall not make these available to third parties; is bound to use them in accordance with the instructions of Institute; shall not use them for other purposes; and is obliged to return them to the Institute on the day this Contract terminates.

3.2. If the Contractor's property rights cannot be transferred on a copyright basis, then the Contractor confers upon the Institute the exclusive right to use in any and all known ways in which the work created by them (especially, but not exclusively, the syllabus of the seminar, the presentation, the slides of the presentation, test questions, the keys to the test, class notes and project assignments) can be used, for the entirety of the period when the copyright applies and without geographic limitation. This right applies to all known ways in which the works may be used, especially its (digital and non-digital) replication in any preferred quantity, as well as its dissemination, public presentation, and public distribution (thus especially placing at the disposal of the Institute's students and making it publicly available in a manner that allows the members of the public to individually choose where and when they want to access them). The remuneration for the use of these works (copyright fee) is included in the service fee specified in Section 2.

The Institute may modify (rewrite) the work without the prior approval of the Contractor and is authorised to transfer the rights of usage to anyone and is also authorised to confer a subordinate right of usage with the same scope as specified above. The Contractor declares that they do not demand and the Institute is not obliged to display the Contractor's name on the work, neither in the event of rewriting it nor in the event of any changes that do not qualify as rewriting, and that within the framework governing the use of the Contractor's work the Institute is authorised to publicly use the work in its own name (as its own work).

In the absence of the Contractor's written statement to that effect, the rights of use conferred upon the Institute cannot be deemed as having been revoked in the event of the conclusion of the Contract or its termination on other grounds. The Contractor can



MILESTONE INSTITUTE

4. Adatkezelési rendelkezések:

4.1. A Megbízott a szerződéses feladatainak ellátása során a Megbízó adatfeldolgozójaként lép fel, melyről a jelen szerződéshez szorosan kapcsoló, Adatfeldolgozói szerződés rendelkezik.

5. Az Intézet által elkészítettett fizetési bizonylat egyben megegyezik a Teljesítési Igazolás jogosultságával.

6. A felek kijelentik, hogy a jelen Szerződést mint az akaratukkal mindenben megegyezően megkötötték, elolvasása után helybenhagyólag aláírták.

only exercise their right of revocation upon the conclusion of the Contract and only with respect to the period following the revocation.

4. Data management provision:

4.1. In performing his/her contractual obligations, the Contractor acts as the Institute's data processor, the terms of which are governed by the Data Processing Agreement, which is entered into between the Parties simultaneously with the entry into of this Contract.

5. The payment receipt drawn up by the Institute shall at the same time also serve as the Certificate of Completion verifying that the Contractor has provided the services specified under the present Contract.

6. The representatives of the Parties declare that they have read and understood the terms and conditions of this agreement and have subsequently signed it as one being in full compliance with their respective wills.

Budapest, 2021.02.26.

DocuSigned by:

Peter Palasics

A367F8501239496...

Palasics Péter

Milestone Education Nonprofit Kft/ Ltd.

A Megbízó / Institute

DocuSigned by:

Diomides Mavroyiannis

91C7DF8F438B42E...

Diomides Mavroyiannis

Megbízott / Contractor